

Art. 32. Artikel 34 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 18 februari 2016, wordt vervangen door wat volgt:

"Art. 34. De Regering beslist, op voorstel van de Minister, over de definitieve of tijdelijke intrekking van de erkenning van een erkend onderzoekscentrum.

De definitieve of tijdelijke intrekking van de erkenning van een onderzoekscentrum kan pas uitgesproken worden na afloop van een tegensprekelijk debat. "

Art. 33. Artikel 36 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt:

"Art. 36. Jaarlijks en uiterlijk op 31 maart van elk jaar, verifieert de Commissie of aan de in artikel 4 bedoelde voorwaarde voor het verkrijgen van de erkenning is voldaan, aan de hand van een per post door het erkende onderzoekscentrum toegezonden certificaat dat is afgegeven door een onafhankelijke deskundige die gespecialiseerd is in regelgeving op het gebied van staatssteun.

Elk jaar doet de Commissie het erkende onderzoekscentrum aanbevelingen met betrekking tot de naleving van de in de artikelen 15 tot en met 17 bedoelde erkenningsvoorwaarden, op basis van de door het centrum verstrekte informatie.

Analyses en aanbevelingen worden elk jaar uiterlijk 30 juni per post aan de minister overgemaakt. "

Art. 34. In artikel 44 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 18 februari 2016, wordt het tweede lid vervangen door wat volgt:

"De volgende tegemoetkomingen maken het voorwerp uit van een kennisgeving aan de Commissie en van een analyse van het aanmoedigende effect volgens de modaliteiten voorzien in de kaderregeling betreffende staatssteun voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie:

1° iedere steun van meer dan 35.000.000 euro waarvan sprake in de artikelen 15 tot 20 van het decreet;

2° iedere steun van meer dan 25.000.000 euro waarvan sprake in de artikelen 21 tot 31 van het decreet;

3° iedere steun van meer dan 8.250.000 euro waarvan sprake in de artikelen 32 tot 34 van het decreet;

4° iedere steun van meer dan 2.200.000 euro waarvan sprake in de artikelen 35 tot 39 van het decreet;

5° iedere steun van meer dan 12.500.000 euro waarvan sprake in de artikelen 46 tot 53 van het decreet;

6° iedere steun van meer dan 2.200.000 euro waarvan sprake in de artikelen 54 tot 57 van het decreet;

7° iedere steun van meer dan 35.000.000 euro waarvan sprake in de artikelen 58 tot 60/5, 73/1 tot 73/4/3 en 93/1 tot 93/7 van het decreet. "

Art. 35. In de bijlage bij het besluit van de Waalse Regering van 18 september 2008 betreffende de steun voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie in Wallonië, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- de woorden "Deze bijlage legt de financiële draagkracht waarvan sprake in artikel 17 van het besluit vast." worden opgeheven;

- de woorden "De financiële draagkracht wordt op grond van een coëfficiënt geëvalueerd. Dit coëfficiënt is minstens 50 en wordt bepaald als volgt: (Ref. 7 + Ref. 8 + Ref. 9 + Ref. 10 + Ref. 11 + Ref. 12)/Ref. 14" vervangen door "De sleutelindicator die gekoppeld is aan de bedrijfszondersteunende maatregel wordt beoordeeld op basis van een coëfficiënt die als volgt wordt bepaald: (Ref. 9 + Ref. 10 + Ref. 11 + Ref. 12/ (Ref. 14 - Ref. 4 - Ref. 5)". Overgangsbepaling.

Art. 36. Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2024.

Art. 37. De Minister van Onderzoek en de Minister van Economie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 4 april 2024.

Voor de Regering:
De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Economie, Buitenlandse Handel, Onderzoek, Innovatie, Digitale Technologieën,
Ruimtelijke Ordening, Landbouw, het "IFAPME", en de Vaardigheidscentra,
W. BORSUS

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2024/006027]

6 JUNI 2024. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van een gemeenschappelijk model van deontologische en ethische code die van toepassing is op de lokale mandatarissen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet, artikel 84^{quater}, derde lid;

Gelet op artikel 2, § 3, 3°, van de ordonnantie van 4 oktober 2018 betreffende de invoering van de gelijke kansentest die voorziet dat het evaluatieverslag "gelijke kansentest" genaamd, niet moet worden opgesteld voor een wetgevend ontwerp met een louter formeel karakter, waaronder de ontwerpen waarvoor het advies van de Raad van State niet verzocht wordt overeenkomstig artikelen 3, § 1, eerste lid, en 5 van de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973;

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2024/006027]

6 JUIN 2024. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant un modèle commun de code de déontologie et d'éthique applicable aux mandataires locaux

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la Nouvelle loi communale, l'article 84^{quater}, alinéa 3;

Vu l'article 2, § 3, 3°, de l'ordonnance du 4 octobre 2018 tendant à l'introduction du test d'égalité des chances qui prévoit que le rapport d'évaluation appelé 'test d'égalité des chances', ne doit pas être établi pour un projet d'acte législatif à caractère purement formel, dont les projets pour lesquels l'avis du Conseil d'État n'est pas demandé en application des articles 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et 5 des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Op de voordracht van de Minister belast met Plaatselijke Besturen,
Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Dit besluit verschaft de 19 Brusselse gemeenten een model van deontologische en ethische code, opgesteld in toepassing van artikel 84^{quater}, 3de lid, van de Nieuwe Gemeentewet, dat als bijlage bij dit besluit is gevoegd.

§ 2. Het in de vorige paragraaf bedoelde modelcode is uitgebreid opgesteld opdat de Brusselse gemeenten een transversale visie hebben van de regels die op gemeentelijk niveau kunnen worden toegepast.

Het model is niet-bindend. Het staat de Brusselse gemeenten dan ook vrij om de regels al dan niet aan te nemen, afhankelijk van de relevantie ervan voor hun eigen context.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de datum van de volledige hernieuwing van de gemeenteraden die voortvloeit uit de gemeenteraadsverkiezingen van 2024.

Art. 3. De minister bevoegd voor de Plaatselijke Besturen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 6 juni 2024.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:

De Minister-president van de Brusselse
Hoofdstedelijke Regering,

R. VERVOORT

De Minister belast met Plaatselijke Besturen,

B. CLERFAYT

Sur la proposition du Ministre chargé des Pouvoirs Locaux,
Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Le présent arrêté fournit aux 19 communes bruxelloises un modèle de code de déontologie et d'éthique établi en application de l'article 84^{quater}, alinéa 3, de la Nouvelle loi communale, lequel est annexé au présent arrêté.

§ 2. Le modèle de code visé au paragraphe précédent est rédigé de manière large afin que les communes bruxelloises disposent d'une vision transversale des règles pouvant être mises en œuvre au niveau communal.

S'agissant d'un modèle non-contraignant, les communes bruxelloises restent toutefois libres d'adopter ou non les règles qu'elles estiment pertinentes en fonction du contexte qui est le leur.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur à dater du renouvellement intégral des conseils communaux résultant des élections communales de 2024.

Art. 3. Le Ministre qui a les Pouvoirs Locaux dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 6 juin 2024.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,

R. VERVOORT

Le Ministre chargé des Pouvoirs locaux,

B. CLERFAYT

Bijlage. Model van deontologische en ethische code van toepassing op de lokale mandatarissen van de gemeenteraden van de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Inhoudsopgave

Hoofdstuk 1 – Toepassingsgebied.....	
Artikel 1. Ratione personae.....	
Artikel 2. Ratione materiae.....	
Hoofdstuk 2 – Algemene bepalingen.....	
Artikel 3. Algemeen belang.....	
Artikel 4. Discriminatie.....	
Hoofdstuk 3 – Regels inzake de uitoefening van het mandaat en van de afgeleide mandaten.....	
Artikel 5. Algemene principes.....	
Artikel 6. Afgeleide mandaten en financiële belangen.....	
Hoofdstuk 4 – Belangenconflicten en schijn van belangenconflicten.....	
Artikel 7. Belangenconflicten.....	
Artikel 8. Onverenigbaarheden.....	
Hoofdstuk 5 – Omkoping en schijn van omkoping.	
Artikel 9. Omkoping.....	
Artikel 10. Aanvaarding van (persoonlijke) geschenken, voordelen en diensten.....	
Artikel 11. Aanvaarding van uitnodigingen (bijvoorbeeld voor diners of recepties).....	
Artikel 12. Aanvaarding van dienstreizen en -verblijven en werkbezoeken.....	
Hoofdstuk 6 – Gebruik van uitrustingen en middelen van het plaatselijk bestuur.....	
Artikel 13. Uitrustingen en middelen van het plaatselijk bestuur.....	
Hoofdstuk 7 – Omgaan met informatie.....	
Artikel 14. Openbaarheid van bestuur.....	
Artikel 15. Eerlijke communicatie.....	
Artikel 16. Beroepsgeheim.....	
Artikel 17. Discretieplicht.....	
Artikel 18. Bescherming van het privéleven.....	
Hoofdstuk 8 – Communicatie – Omgaan met het publiek.....	
Artikel 19. Informatie ontvangen en verstrekken.....	
Artikel 20. Doorverwijzing.....	
Artikel 21. Voorkennis.....	
Hoofdstuk 9 – Administratieve begeleiding en ondersteuning.....	
Artikel 22. Ondersteuning van burgers.....	
Artikel 23. Onafhankelijkheid en objectiviteit van de administratie.....	
Hoofdstuk 10 – Tussenkomen.....	
Artikel 24. Tussenkomen bij politiediensten en gerechtelijke diensten.....	
Artikel 25. Tussenkomen met het oog op favoritisme.....	
Artikel 26. Tussenkomen bij selectie-instanties.....	

Annexe. Modèle de code de déontologie et d'éthique applicable aux mandataires locaux des conseils communaux des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

Table des matières

Chapitre 1^{er} - Champ d'application.....	
Article 1 ^{er} . Ratione personae.....	
Article 2. Ratione materiae.....	
Chapitre 2 - Dispositions générales.....	
Article 3. Intérêt général.....	
Article 4. Discrimination.....	
Chapitre 3 - Règles relatives à l'exercice du mandat et des mandats dérivés.....	
Article 5. Principes généraux.....	
Article 6. Mandats dérivés et intérêts financiers.....	
Chapitre 4 – Conflits d'intérêts et apparence de conflit d'intérêts.....	
Article 7. Conflits d'intérêts.....	
Article 8. Incompatibilités.....	
Chapitre 5 - Corruption et apparence de corruption.....	
Article 9. Corruption.....	
Article 10. Acceptation de cadeaux, avantages et services (personnels).....	
Article 11. Acceptation d'invitations (par exemple à des diners ou réceptions).....	
Article 12. Acceptation de voyages, séjours et visites de travail.....	
Chapitre 6 - Utilisation d'équipements et ressources de l'administration locale.....	
Article 13. Équipements et ressources de l'administration locale.....	
Chapitre 7 - Gestion de l'information.....	
Article 14. Publicité de l'administration.....	
Article 15. Communication honnête.....	
Article 16. Secret professionnel.....	
Article 17. Devoir de discrétion.....	
Article 18. Respect de la vie privée.....	
Chapitre 8 – Communication - relation avec le public.....	
Article 19. Recevoir et fournir des informations.....	
Article 20. Orientation.....	
Article 21. Connaissance préalable.....	
Chapitre 9 - Accompagnement et soutien administratifs.....	
Article 22. Soutien accordé aux citoyens.....	
Article 23. Indépendance et objectivité de l'administration.....	
Chapitre 10 - Interventions.....	
Article 24. Interventions auprès d'instances de police et judiciaires.....	
Article 25. Interventions de favoritisme.....	
Article 26. Interventions auprès d'instances procédant à des sélections.....	

Hoofdstuk 11 – Onderlinge omgang en afspraken over vergaderingen

Artikel 27. Onderlinge omgang.....

Artikel 28. Afspraken over vergaderingen.....

Artikel 30. Omgang met de administratie.....

Hoofdstuk 12 – Naleving van de deontologische code.....

Artikel 31. Naleving.....

Artikel 32. Voorkomen van mogelijke schendingen...

Artikel 33. Melden van vermoedens van schendingen

Hoofdstuk 1 - Toepassingsgebied**Artikel 1. Ratione personae**

§ 1. Deze deontologische en ethische code is van toepassing op de lokale mandatarissen.

Wordt verstaan onder lokale mandatarissen:

- De voorzitter van de gemeenteraad;
- De gemeenteraadsleden;
- De burgemeester;
- De schepenen.

§ 2. Indien een externe persoon die niet wordt beoogd door §1 namens de gemeente een mandaat bekleedt, zal hem bij zijn aanstelling worden gevraagd te handelen naar de regels van deze deontologische en ethische code.

§ 3. Lokale mandatarissen moeten er bovendien voor zorgen dat ze zelfs buiten hun mandaat geen gedrag vertonen dat afbreuk doet aan de eer en de waardigheid van hun mandaat.

Artikel 2. Ratione materiae

Deze deontologische en ethische code bevat alle beginselen, gedragsregels, gebruiken en richtlijnen die voor de lokale mandatarissen als leidraad gelden bij de uitoefening van hun mandaat.

Deze deontologische en ethische code is een intern reglement ter aanvulling van de wettelijke regels die gelden voor de lokale mandatarissen. Het is aan de mandatarissen deze code na te leven.

Chapitre 11 - Relations mutuelles et conventions concernant les réunions.....

Article 27. Relations mutuelles.....

Article 29. Conventions concernant les réunions.....

Article 30. Contacts avec l'administration.....

Chapitre 12 - Respect du code de déontologie.....

Article 31. Respect.....

Article 32. Prévention des infractions potentielles.....

Article 33. Notification des présomptions d'infractions.....

Chapitre 1^{er} - Champ d'application**Article 1^{er}. Ratione personae**

§ 1^{er}. Le présent code de déontologie et d'éthique s'applique aux mandataires locaux.

Par mandataires locaux, il convient d'entendre:

- Le président du conseil communal ;
- Les conseillers communaux ;
- Le bourgmestre ;
- Les échevins.

§ 2. Si une personne externe non-visée au paragraphe 1 du présent article exerce un mandat au nom de la commune, il lui sera demandé lors de sa désignation d'agir dans le respect des règles qui figurent au présent code de déontologie et d'éthique.

§ 3. Les mandataires locaux devront en outre veiller, même en dehors du cadre de leur mandat, à ne pas développer des comportements qui puissent porter atteinte à l'honneur ou à la dignité de leur mandat.

Article 2. Ratione materiae

Le présent code de déontologie et d'éthique comporte l'ensemble des principes, des règles de comportement, des usages et directives servant de fil conducteur aux mandataires locaux lors de l'exercice de leur mandat.

Le présent code de déontologie et d'éthique est un règlement interne qui complète les règles légales qui s'appliquent aux mandataires locaux. Les mandataires sont responsables du respect de ce code.

Hoofdstuk 2 - Algemene bepalingen

Artikel 3. Algemeen belang

In het algemeen belang en bij zijn optreden neemt de lokale mandataris de principes en waarden inzake eerlijkheid en integriteit in acht.

De lokale mandataris oefent zijn opdrachten voorbeeldig uit. Hij voert zijn opdrachten integer, eerlijk en belangeloos uit en streeft geen persoonlijke belangen na. Hij gebruikt zijn hoedanigheid als mandataris niet in het kader van zijn professionele activiteiten.

Bij zijn optreden in en buiten het gemeentebestuur en in zijn contacten met individuen, groepen, instellingen en ondernemingen moet de lokale mandataris het algemeen belang laten voorgaan op particuliere belangen.

Artikel 4. Discriminatie

De lokale mandataris staat ten dienste van alle burgers, zonder onderscheid van geslacht, leeftijd, handicap, huidskleur, nationaliteit, sociale situatie, seksuele oriëntatie, geloof of levensbeschouwing, ideologische voorkeur of zijn persoonlijke gevoelens ten aanzien van hen.

Hoofdstuk 3 - Regels inzake de uitoefening van het mandaat en van de afgeleide mandaten

Artikel 5. Algemene principes

Bij de uitoefening van zijn mandaat is de lokale mandataris gemotiveerd, beschikbaar en nauwkeurig. Hij woont de vergaderingen van de instanties van de lokale instelling nauwgezet bij, alsook de vergaderingen die hij op grond van zijn mandaat binnen deze lokale instelling moet bijwonen.

Gedurende zijn volledige mandaat zoekt de lokale mandataris uit eigen beweging de nodige informatie om dit correct uit te oefenen en neemt hij actief deel aan het uitwisselen van ervaringen alsook aan opleidingen die de mandatarissen van de lokale instellingen worden aangeboden.

Hij moedigt elke maatregel aan die de efficiëntie van het beheer, de duidelijkheid van de genomen beslissingen en van het overheidsoptreden, de cultuur van continue evaluatie en de motivatie van het personeel van de lokale instelling bevordert.

Hij stimuleert en treft elke maatregel die bevorderlijk is voor de transparantie van zijn functies en van de verlening en werking van de diensten van de lokale instelling.

Chapitre 2 - Dispositions générales

Article 3. Intérêt général

Le mandataire local s'attache à respecter, dans le cadre de son action et dans l'intérêt général, les principes et valeurs de probité et d'intégrité.

Le mandataire local exerce ses missions de manière exemplaire. Il veille à exercer ses fonctions avec intégrité, honnêteté et désintéressement et ne doit pas poursuivre un intérêt personnel. Il veille à ne pas se prévaloir de sa qualité de mandataire dans le cadre de son activité professionnelle.

Lors de ses interventions à l'intérieur et à l'extérieur de l'administration communale et dans ses contacts avec des individus, des groupes, des institutions et des entreprises, le mandataire local donne priorité à l'intérêt général sur les intérêts particuliers.

Article 4. Discrimination

Le mandataire local est au service de tous les citoyens, sans distinction fondée sur le sexe, l'âge, le handicap, la couleur de peau, la nationalité, la condition sociale, l'orientation sexuelle, la conviction philosophique ou religieuse, la préférence idéologique ou les sentiments personnels qu'il éprouve à leur égard.

Chapitre 3 - Règles relatives à l'exercice du mandat et des mandats dérivés

Article 5. Principes généraux

Le mandataire local exerce son mandat avec motivation, disponibilité et rigueur. Il participe avec assiduité aux réunions des instances de l'institution locale, ainsi qu'aux réunions auxquelles il est tenu de participer en raison de son mandat au sein de ladite institution locale.

Le mandataire local adopte une démarche proactive en recherchant l'information nécessaire au bon exercice de son mandat et en participant activement aux échanges d'expériences et formations proposées aux mandataires des institutions locales, et ce tout au long de son mandat.

Il encourage toute mesure qui favorise l'efficacité de la gestion, la lisibilité des décisions prises et de l'action publique, la culture de l'évaluation permanente ainsi que la motivation du personnel de l'institution locale.

Il encourage et développe toute mesure qui favorise la transparence de ses fonctions ainsi que de l'exercice et du fonctionnement des services de l'institution locale.

Artikel 6. Afgeleide mandaten en financiële belangen

§ 1. Om transparantie te bevorderen en elke schijn van partijdigheid te vermijden, zijn de lokale mandatarissen overeenkomstig artikel 8 van de gezamenlijke ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 14 december 2017 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen ertoe gehouden binnen de maand na hun eedaflegging bij de gemeentesecretaris aangifte te doen van de mandaten, functies en afgeleide functies die ze uitoefenen, alsook van de bezoldigingen, voordelen van alle aard en representatievergoedingen die ze ontvangen in het kader van de uitoefening ervan.

§ 2. De lokale mandataris meldt het ook aan de gemeentesecretaris als hij substantiële financiële belangen heeft (bijvoorbeeld aandelen of opties) in een onderneming waarmee de gemeente zaken doet of waarin de gemeente participeert.

§ 3. De in het kader van § 2 door een lokale mandataris aangegeven mandaten en substantiële financiële belangen zijn openbaar en ter inzage beschikbaar.

Iedere verandering in de toestand in de loop van het mandaat wordt onverwijld aan de gemeentesecretaris gemeld. De gemeentesecretaris of de daartoe door de gemeentesecretaris aangewezen ambtenaar zorgt ervoor dat deze openbare lijst met de aangegeven mandaten en belangen up-to-date wordt gehouden.

Article 6. Mandats dérivés et intérêts financiers

§1er. Afin de favoriser la transparence et d'éviter toute apparence de partialité, les mandataires locaux sont tenus, conformément à l'article 8 de l'ordonnance conjointe à la Région de Bruxelles-Capitale et à la Commission communautaire commune du 14 décembre 2017 sur la transparence des rémunérations et des avantages des mandataires publics bruxellois, de déclarer auprès du secrétaire communal dans le mois qui suit leur prestation de serment les mandats, fonctions et fonctions dérivées qu'ils exercent et les rémunérations, avantages de toute nature et frais de représentation perçus en exécution de ceux-ci.

§2. Le mandataire local avise également le secrétaire communal lorsqu'il possède des intérêts financiers substantiels (par exemple des actions ou des options) dans une entreprise avec laquelle la commune fait affaire ou dans laquelle la commune détient une participation.

§3. Les mandats et intérêts financiers substantiels notifiés dans le cadre du paragraphe précédent par un mandataire local sont publics et sont mis à disposition pour consultation.

Tout changement de situation intervenu en cours de mandat est immédiatement communiqué au secrétaire communal. Le secrétaire communal ou un fonctionnaire désigné à cette fin par le secrétaire communal veillera à ce que la liste publique des mandats et intérêts notifiés soit actualisée.

Hoofdstuk 4 – Belangenconflicten en schijn van belangenconflicten

Artikel 7. Belangenconflicten

De lokale mandataris gebruikt zijn invloed en stem niet voor zijn persoonlijke belangen. Dit doet hij evenmin voor het persoonlijke belang van een ander persoon of het belang van een organisatie waarin hij rechtstreeks of rechtstreeks betrokken is.

De lokale mandataris vermijdt actief en uit zichzelf alle vormen van belangenvermenging of schijn van belangenvermenging. Hij moet elk persoonlijk belang aangeven in dossiers die door de lokale instelling worden onderzocht en neemt niet deel aan de beraadslaging noch aan de stemming wanneer deze betrekking hebben over een beslissing waarbij hij een belangenconflict heeft. Een persoonlijk belang is elk belang dat uitsluitend het vermogen beïnvloedt van de mandataris of zijn bloed- en aanverwanten tot in de tweede graad.

De lokale mandataris beseft terdege dat een mogelijk belangenconflict meer kan betreffen dan enkel maar de beraadslaging of stemming. Hij tracht dan ook op geen enkele manier te wege te gaan op de andere fases van het besluitvormingsproces.

De lokale mandataris zorgt dat bij contacten met de burger nooit de schijn gewekt wordt dat particuliere belangen worden of zouden kunnen worden begunstigd.

Artikel 8. Onverenigbaarheden

De lokale mandataris mag de in artikelen 71 en 71 bis van de Nieuwe Gemeentewet opgesomde functies niet uitoefenen.

Chapitre 4 – Conflits d'intérêts et apparence de conflit d'intérêts

Article 7. Conflits d'intérêts

Le mandataire local n'utilise pas son influence ni sa voix pour servir ses intérêts personnels. Il ne le fait pas non plus pour servir l'intérêt particulier d'une autre personne ou l'intérêt d'une organisation dans laquelle il est directement ou indirectement impliqué.

Le mandataire local évite activement et de sa propre initiative toute forme de conflit d'intérêts ou apparence de conflit d'intérêts. Il devra déclarer tout intérêt personnel dans les dossiers faisant l'objet d'un examen par l'institution locale et ne prendra pas part à la délibération ni au vote lorsque ceux-ci portent sur une décision impliquant dans son chef un conflit d'intérêts. On entend par intérêt personnel tout intérêt qui affecte exclusivement le patrimoine du mandataire ou de ses parents et alliés jusqu'au deuxième degré.

Le mandataire local est conscient qu'un éventuel conflit d'intérêts ne se limite pas à la délibération ni au vote. Il veillera donc aussi à n'exercer aucune influence durant les autres phases du processus de décision.

Le mandataire local veille lors de ses contacts avec le citoyen à ne jamais donner l'impression que des intérêts particuliers sont ou pourraient être privilégiés.

Article 8. Incompatibilités

Le mandataire local ne peut pas exercer les fonctions énumérées aux articles 71 et 71 bis de la Nouvelle loi communale.

Hoofdstuk 5 - Omkoping en schijn van omkoping**Artikel 9. Omkoping**

De lokale mandataris mag zijn invloed of stem niet verkopen voor geld, goederen, diensten of andere gunsten die hem aangeboden of beloofd werden. Hij moet actief en uit eigen beweging elke schijn van omkoping vermijden.

Artikel 10. Aanvaarding van (persoonlijke) geschenken, voordelen en diensten

§ 1. De lokale mandataris neemt geen geschenken, voordelen of diensten aan die hem door derden worden aangeboden in verband met zijn functie, tenzij alle volgende voorwaarden vervuld zijn:

- een weigering zou zijn werk als raadslid onmogelijk maken;
- de schijn van omkoping of beïnvloeding is minimaal.

§ 2. De lokale mandataris gebruikt persoonlijke geschenken, voordelen of diensten die voor zijn werk als mandataris aangenomen mogen worden nooit voor privédoeleinden.

§ 3. De lokale mandataris neemt geen geschenken aan die hem in verband met zijn functie worden aangeboden. Sporadische, kleine attenties (zoals een bloemetje of een fles wijn), waarbij de schijn van omkoping of beïnvloeding minimaal is, vallen daarentegen niet onder dit verbod, voor zover minstens een van de volgende voorwaarden is vervuld:

- het weigeren of teruggeven van het geschenk zou de schenker diep kwetsen of bijzonder in verlegenheid brengen;
- het geschenk wordt publiekelijk overhandigd;
- het terugbezorgen van het geschenk is praktisch onwerkbaar;
- het betreft een prijs die door de lokale mandataris gewonnen wordt bij een tombola of activiteit.

§ 4. Als de lokale mandataris geschenken verwerft, meldt hij dit aan de gemeentesecretaris.

Afhankelijk van het soort geschenk en de omstandigheden van de schenking wordt het ofwel terugbezorgd, ofwel eigendom van de gemeente. De gemeentesecretaris registreert deze giften en geeft ze in alle transparantie een gemeentelijke bestemming.

§ 5. In uitzonderlijke omstandigheden mag de gemeenteraad afwijken van de regels voor het aannemen van geschenken. Een dergelijke afwijking is enkel mogelijk op een openbare zitting van de gemeenteraad.

Chapitre 5 - Corruption et apparence de corruption**Article 9. Corruption**

Le mandataire local ne peut pas laisser acheter ou orienter son influence ou sa voix par de l'argent, des biens, des services ou d'autres faveurs qui lui seraient données ou promises. Il doit également éviter activement et de sa propre initiative toute apparence de corruption.

Article 10. Acceptation de cadeaux, avantages et services (personnels)

§1er. Le mandataire local ne recevra pas de cadeaux, avantages ou services personnels qui lui seraient offerts par des tiers en raison de sa fonction, à moins qu'il ne soit satisfait à toutes les conditions suivantes:

- un refus rendrait son travail de conseiller impossible;
- l'apparence de corruption ou l'influence est minimale.

§2. Le mandataire local n'utilisera jamais à des fins privées des cadeaux, avantages ou services personnels qu'il est autorisé à accepter pour son travail de mandataire.

§3. Le mandataire local n'acceptera pas de cadeaux qui lui seraient offerts en raison de sa fonction. Sont exclues de cette interdiction, les petites attentions occasionnelles (comme un bouquet de fleurs ou une bouteille de vin), lorsque l'apparence de corruption ou l'influence est minimale et lorsqu'il est satisfait à au moins une des conditions suivantes:

- le refus ou la restitution du cadeau blesserait ou embarrasserait gravement le donateur;
- la remise du cadeau a lieu en public;
- la restitution du cadeau est impossible dans la pratique;
- il s'agit d'un prix que le mandataire local a gagné lors d'une tombola ou d'une activité.

§4. Si le mandataire local entre en possession de cadeaux, il en avisera le secrétaire communal.

En fonction de la nature du cadeau et des circonstances dans lesquelles il a été offert, soit il sera restitué, soit il deviendra la propriété de la commune. Le secrétaire communal enregistre ces dons et leur donne en toute transparence une affectation communale.

§5. Exceptionnellement, le conseil communal peut déroger aux règles régissant l'acceptation de cadeaux. Une telle dérogation ne peut intervenir qu'en public lors d'une séance du conseil communal.

Artikel 11. Aanvaarding van uitnodigingen (bijvoorbeeld voor diners of recepties)

De lokale mandataris aanvaardt uitnodigingen (lunches, diners, recepties en andere) die door derden worden betaald of gefinancierd enkel indien alle onderstaande voorwaarden vervuld zijn:

- de uitnodiging kadert in zijn werk als mandataris;
- zijn aanwezigheid kan als werkgerelateerd worden beschouwd (protocollaire taken, formele vertegenwoordiging van de gemeente, ...);
- de schijn van omkoping of beïnvloeding is minimaal.

Artikel 12. Aanvaarding van dienstreizen en -verblijven en werkbezoeken

Elke uitnodiging voor werkbezoeken waarvan de reis-en verblijfkosten worden betaald door derden moet besproken worden in de gemeenteraad. De uitnodiging mag slechts aanvaard worden als het bezoek aantoonbaar belangrijk is voor de gemeenten en de schijn van omkoping of beïnvloeding minimaal is. Van een dergelijk bezoek moet steeds een schriftelijk verslag uitgebracht worden aan de gemeenteraad.

Hoofdstuk 6 - Gebruik van uitrustingen en middelen van het plaatselijk bestuur**Artikel 13. Uitrustingen en middelen van het plaatselijk bestuur**

De lokale mandataris leeft de vastgelegde regels rond het gebruik van uitrustingen en middelen van het plaatselijke bestuur na.

De lokale mandataris leeft de door de gemeenteraad vastgelegde regels na rond het gebruik van interne uitrustingen waarin voorzien is voor het werk als raadslid.

De lokale mandataris leeft de door de gemeenteraad vastgelegde regels rond de onkostenvergoedingen na.

Article 11. Acceptation d'invitations (par exemple à des diners ou réceptions)

Le mandataire local n'acceptera des invitations (déjeuners, dîners, réceptions et autres) payées ou financées par des tiers que lorsqu'il est satisfait à toutes les conditions ci-dessous:

- l'invitation relève de son travail de mandataire;
- sa présence peut être considérée comme fonctionnelle (tâches protocolaires, représentation formelle de la commune, ...);
- l'apparence de corruption ou l'influence est minimale.

Article 12. Acceptation de voyages, séjours et visites de travail

Toute invitation à des visites de travail dont les frais de voyage et de séjour sont payés par des tiers doit toujours être débattue au sein du conseil communal. L'invitation ne peut être acceptée que lorsque la visite revêt une importance démontrable pour la commune et lorsque l'apparence de corruption ou l'influence est minimale. Une telle visite fait toujours l'objet d'un compte rendu écrit au conseil communal.

Chapitre 6 - Utilisation de équipements et ressources de l'administration locale**Article 13. Equipements et ressources de l'administration locale**

Le mandataire local se conforme aux règles qui ont été fixées pour l'utilisation des équipements et ressources de l'administration locale.

Le mandataire local se conforme aux règles qui ont été fixées par le conseil communal pour l'utilisation de équipements internes prévus pour le travail de conseiller.

Le mandataire local se conforme aux règles relatives aux remboursements de frais déterminées par le conseil communal.

Hoofdstuk 7 - Omgaan met informatie**Artikel 14. Openbaarheid van bestuur**

De gemeenteraad is onderworpen aan het openbaarheidsbeginsel. Hij ziet erop toe dat het college van burgemeester en schepenen alle relevante informatie aangaande dossiers, stukken en akten voor het publiek toegankelijk maakt.

De lokale mandataris gebruikt de informatie die hij verkrijgt bij zijn functie-uitoefening enkel voor zijn werk als raadslid, niet voor zijn of andermans persoonlijk belang.

Artikel 15. Eerlijke communicatie

De lokale mandataris communiceert eerlijk over de redenen en motieven op basis waarvan hij individueel gestemd heeft. Daarnaast communiceert hij eerlijk over de redenen en motieven op basis waarvan de gemeenteraad als geheel de beslissing genomen heeft.

Artikel 16. Beroepsgeheim

Indien de lokale mandataris bij zijn functie-uitoefening informatie krijgt of raadpleegt die betrekking heeft op een persoonlijke aangelegenheid, geldt voor hem het beroepsgeheim als bedoeld in artikel 458 van het Strafwetboek. Dit beroepsgeheim geldt ook op raadszittingen achter gesloten deuren.

Artikel 17. Discretieplicht

Naast een strikt beroepsgeheim heeft de lokale mandataris ook voor zaken die geen persoonlijke aangelegenheid betreffen een geheimhoudingsplicht met betrekking tot alle informatie die hij ontvangt of raadpleegt.

Artikel 18. Bescherming van het privéleven

De lokale mandataris verspreidt geenszins gegevens die een inbreuk kunnen uitmaken op de persoonlijke levenssfeer van personen van wie de naam geciteerd wordt in stukken en dossiers die hij kan inkijken.

Chapitre 7 - Gestion de l'information**Article 14. Publicité de l'administration**

Le conseil communal est soumis au principe de la publicité. Il veille à ce que le collège des bourgmestre et échevins rende accessibles au public toutes les informations pertinentes concernant les dossiers, documents et actes.

Le mandataire local utilise les informations obtenues dans le cadre de l'exercice de sa fonction exclusivement en vue de son travail de conseiller, et non dans son intérêt personnel ou dans l'intérêt particulier de tiers.

Article 15. Communication honnête

Le mandataire local communique honnêtement au sujet des raisons et motifs qui sous-tendent son vote individuel. Par ailleurs, celui-ci communique honnêtement au sujet des raisons et motifs qui sous-tendent une décision prise par le conseil communal dans son ensemble.

Article 16. Secret professionnel

Lorsque dans l'exercice de son mandat, le mandataire local reçoit ou consulte des informations qui touchent à une question de personne, celui-ci est soumis au secret professionnel tel que visé par l'article 458 de Code pénal. Ce secret professionnel s'applique également pour les séances du conseil tenues à huis clos.

Article 17. Devoir de discrétion

En marge du strict secret professionnel, le mandataire local est également soumis à un devoir de confidentialité à l'égard de toutes les informations qu'il reçoit ou consulte et qui ne touchent pas à une question de personne.

Article 18. Respect de la vie privée

Le mandataire local ne diffuse aucune donnée susceptible de porter atteinte au respect de la vie privée des personnes dont le nom est cité dans les documents et dossiers auxquels il a accès.

Hoofdstuk 8 – Communicatie – Omgaan met het publiek**Artikel 19. Informatie ontvangen en verstrekken**

Het behoort tot de hoofdtaken van de lokale mandataris informatie te ontvangen en te verstrekken, in het bijzonder over de informatiediensten alsook de manier waarop de burger zelf informatie kan opvragen in het kader van de openbaarheid van bestuur.

De volgende informatie mag niet door de lokale mandataris worden verschaft: informatie waarop de vrager geen recht heeft, informatie die de goede werking van het bestuur in het gedrang kan brengen, die andermans privacy kan schenden of die krachtens wet- of regelgeving niet mag worden verspreid. Dit verbod blijft gelden na de afloop van het mandaat van de lokale mandataris.

Artikel 20. Doorverwijzing

In de mate van het mogelijke verwijst de lokale mandataris de vragsteller correct en doelmatig door naar de bevoegde administratieve diensten. Indien de vraag een klacht- of conflictbehandeling betreft, worden de betrokkenen in de eerste plaats doorverwezen naar de bevoegde administratieve dienst.

Artikel 21. Voorkennis

Vertrouwelijke of niet-vertrouwelijke informatie waarvan de mandataris in het kader van zijn mandaat voorkennis kreeg en die voor derden erg waardevol kan zijn, wordt niet bezorgd voordat de administratie deze openbaar heeft gemaakt. Deze voorkennis mag evenmin worden aangewend om er persoonlijk voordeel uit te halen.

Vertrouwelijke of niet-vertrouwelijke informatie waarvan de mandataris in het kader van zijn mandaat voorkennis kreeg en die nog niet openbaar is gemaakt, wordt nooit rechtstreeks dan wel onrechtstreeks aan de pers bezorgd.

Chapitre 8 – Communication - relation avec le public**Article 19. Recevoir et fournir des informations**

Il relève des tâches essentielles du mandataire local de recevoir et fournir des informations, en particulier concernant les services chargés de fournir des informations et la manière dont le citoyen peut lui-même demander des informations dans le cadre de la publicité de l'administration.

Le mandataire local ne pourra pas fournir d'informations auxquelles le demandeur n'a pas droit, qui sont susceptibles d'entraver le bon fonctionnement de l'administration, qui pourraient porter atteinte à la protection de la vie privée de tiers ou qui ne peuvent pas être divulguées en vertu de dispositions légales ou réglementaires. La présente disposition d'interdiction continuera à s'appliquer après la fin du mandat du mandataire local.

Article 20. Orientation

Le mandataire local oriente dans la mesure du possible le demandeur correctement et efficacement vers le(s) service(s) administratif(s) compétent(s). Lorsque la question a trait au traitement de plaintes ou de conflits, les intéressés sont dans un premier temps orientés vers le service administratif compétent.

Article 21. Connaissance préalable

Les informations, confidentielles ou non, dont le mandataire a une connaissance préalable dans le cadre de son mandat et qui peuvent être d'une grande valeur pour des tiers, ne seront pas transmises avant que l'administration ne les ait rendues publiques. Cette connaissance préalable ne sera pas non plus mise à profit pour en retirer un avantage personnel.

Les informations, confidentielles ou non, dont le mandataire a une connaissance préalable dans le cadre de son mandat et qui ne sont pas encore publiques, ne seront jamais communiquées à la presse, ni directement ni indirectement.

Hoofdstuk 9 – Administratieve begeleiding en ondersteuning**Artikel 22. Ondersteuning van burgers**

§ 1. Informatieaanvragen betreffende een individuele dossier dienen te gebeuren in de naleving van de Nieuwe Gemeentewet en de reglement van inwendige orde van de gemeenteraad. Zij worden aan de gemeentesecretaris geadresseerd.

§ 2. Wanneer een mandataris handelt in het kader van een begeleiding of ondersteuning van een burger in de relatie van deze laatste met de administratie of de betrokken instanties, zal alle eventuele correspondentie hierover opgesteld worden in naam van de burger. Er zal op geen enkele manier melding gemaakt worden van de begeleiding of de ondersteuning door de mandataris.

In geval van klachten of conflicten moet de mandataris de burger in eerste instantie doorverwijzen naar de bevoegde administratieve dienst.

§ 3. Bespoedigingstussenkomsten zijn tussenkomsten waarbij een lokale mandataris een administratieve procedure probeert te bespoedigen in gevallen of in dossiers die zonder zijn tussenkomst een regelmatige afloop of resultaat zouden krijgen, weliswaar na verloop van een langere behandelingstermijn.

Dergelijke tussenkomsten komen neer op een ongelijke behandeling van de betrokken burgers en zijn verboden.

De lokale mandataris waakt erover dat hij alleen tussenkomt in dossier als dit volledig gerechtvaardigd is zodat de administratie niet overbelast wordt.

Artikel 23. Onafhankelijkheid en objectiviteit van de administratie

Bij de begeleiding en ondersteuning van burgers eerbiedigt de mandataris de onafhankelijkheid van de diensten en de ambtenaren, de objectiviteit van de procedures en de termijnen die als redelijk moeten worden beschouwd voor de afhandeling van de betrokken dossiers.

Chapitre 9 - Accompagnement et soutien administratifs**Article 22. Soutien accordé aux citoyens**

§ 1. Les demandes d'informations à propos de dossiers individuels doivent se faire dans le respect de la Nouvelle loi communale et du règlement d'ordre intérieur du conseil communal. Elles sont adressées au secrétaire communal.

§ 2. Lorsqu'un mandataire agit dans le cadre d'un accompagnement ou d'un soutien offert à un citoyen dans les relations de celui-ci avec l'administration ou avec les instances concernées, toute correspondance éventuelle à ce sujet sera établie au nom du citoyen. Il ne sera en aucune manière fait mention de l'accompagnement ou du soutien offert par le mandataire.

En cas de plaintes ou conflits, le mandataire doit dans un premier temps orienter le citoyen vers le service administratif compétent.

§ 3. Les interventions en vue d'accélérer le traitement d'un dossier sont des interventions par lesquelles un mandataire local essaie d'accélérer une procédure administrative dans des cas ou dossiers qui, sans son intervention, auraient connu une issue ou un résultat régulier, mais après un délai de traitement plus long.

De telles interventions, parce qu'induisant un traitement inégal des citoyens concernés, sont interdites.

Le mandataire local veille à n'intervenir dans un dossier que lorsque cette intervention est pleinement justifiée, de manière à ne pas surcharger l'administration.

Article 23. Indépendance et objectivité de l'administration

Dans le cadre de l'accompagnement ou du soutien offert aux citoyens, le mandataire respecte l'indépendance des services et des fonctionnaires, l'objectivité des procédures et les délais considérés comme raisonnables pour le traitement de tels dossiers.

Hoofdstuk 10 - Tussenkomsten

Artikel 24. Tussenkomsten bij politiediensten en gerechtelijke diensten

Tussenkomsten van een lokale mandataris bij politiediensten en gerechtelijke diensten met het oog op het beïnvloeden van juridische beslissingen in individuele dossiers die rechtstreeks of onrechtstreeks verband houden met zijn mandatarisopdrachten zijn verboden.

Artikel 25. Tussenkomsten met het oog op favoritisme

Tussenkomsten met het oog op favoritisme zijn tussenkomsten waarbij de lokale mandataris tussenbeide komt om de afloop of het resultaat van een zaak of een dossier te beïnvloeden in de door belanghebbende burger gewenste zin. Dergelijke tussenkomsten zijn verboden.

Artikel 26. Tussenkomsten bij selectie-instanties

Tussenkomsten bij selectie-instanties om de kansen op benoeming, aanstelling en bevordering bij de administratie te verhogen, zijn niet toegelaten.

Indien een lokale mandataris om hulp wordt verzocht door of ten gunste van kandidaten voor een welbepaalde functie, benoeming of bevordering, deelt de lokale mandataris de betrokken kandidaten mee dat over de benoeming, aanstelling of bevordering zal worden beslist overeenkomstig de geldende normen en procedures. Voor meer informatie verwijst hij de kandidaat door naar de bevoegde dienst of instantie.

De gemeentesecretaris neemt de nodige maatregelen opdat de verantwoordelijke ambtenaren alle tussenkomsten opnemen in het desbetreffende administratief dossier, om het even wat de aard van de tussenkomst of de hoedanigheid van de tussenkomende persoon is.

De volgende handelingen worden niet beschouwd als tussenkomsten die in het administratief dossier dienen te worden opgenomen:

- louter informatieve vragen van algemene of technische aard;
- vragen en/of tussenkomsten van uitvoerende mandatarissen in het kader van hun functionele en hiërarchische relaties ten aanzien van de verantwoordelijke personeelsleden of diensten.

Chapitre 10 - Interventions

Article 24. Interventions auprès d'instances de police et judiciaires

Les interventions d'un mandataire local auprès d'instances de police et judiciaires visant à influencer la prise de décisions juridiques dans des dossiers individuels présentant un lien direct ou indirect avec ses missions de mandataire sont interdites.

Article 25. Interventions de favoritisme

Les interventions de favoritisme sont des interventions par lesquelles le mandataire local intercède pour influencer l'issue ou le résultat d'une affaire ou d'un dossier dans le sens souhaité par le citoyen qui y a un intérêt. De telles interventions sont interdites.

Article 26. Interventions auprès d'instances procédant à des sélections

Les interventions auprès d'instances procédant à des sélections, qui ont pour objectif d'accroître des chances de nomination, de désignation et de promotion dans l'administration, ne sont pas autorisées.

Si une aide est demandée à un mandataire local de la part ou en faveur de candidats qui ambitionnent une fonction, une nomination ou une promotion déterminée, le mandataire local informe les candidats concernés que la nomination, désignation ou promotion sera décidée conformément aux normes et procédures en vigueur. Pour de plus amples informations, il réoriente le candidat vers le service ou l'instance compétente.

Le secrétaire communal prend les mesures nécessaires pour que les fonctionnaires en charge consignent toute intervention dans le dossier administratif concerné, quelle que soit la nature de l'intervention ou la qualité de l'intervenant.

Les actes suivants ne sont pas considérés comme des interventions devant être reprises dans le dossier administratif:

- la simple demande d'informations de nature générale ou technique ;
- les demandes ou interventions de mandataires exécutifs dans le cadre de leurs relations fonctionnelles ou hiérarchiques vis-à-vis des fonctionnaires ou services en charge.

Hoofdstuk 11 - Onderlinge omgang en afspraken over vergaderingen**Artikel 27. Onderlinge omgang**

De lokale mandatarissen gaan respectvol om met elkaar en behandelen de leden van de gemeenteraad, het college en de ambtenaren van de gemeente met respect.

De lokale mandatarissen zijn correct in hun communicatie met elkaar en met de leden van de gemeenteraad, het college van burgemeester en schepenen, de gemeentesecretaris en andere ambtenaren, om het even of deze communicatie verbaal, non-verbaal, schriftelijk of elektronisch is.

Artikel 28. Afspraken over vergaderingen

Tijdens vergaderingen van de politieke organen leeft de lokale mandataris het huishoudelijk reglement na en volgt hij de richtlijnen van de voorzitter van het orgaan in dit verband op.

De lokale mandataris onthoudt er zich van om in het openbaar, en dus ook tijdens openbare vergaderingen van de raad en commissies, zich negatief uit te laten over gemeentelijke ambtenaren.

Chapitre 11 - Relations mutuelles et conventions concernant les réunions**Article 27. Relations mutuelles**

Les mandataires locaux se traitent mutuellement avec respect et traitent avec respect les membres du conseil communal, du collège et les fonctionnaires de la commune.

Les mandataires locaux font preuve de correction dans leur communication entre eux et à l'égard des membres du conseil communal, du collège des bourgmestre et échevins, du secrétaire communal et des autres fonctionnaires, que cette communication soit verbale, non verbale, écrite ou électronique.

Article 28. Conventions concernant les réunions

Lors des réunions des organes politiques, le mandataire local se conforme au règlement d'ordre intérieur et suit les consignes du président de l'organe à ce sujet.

Le mandataire local s'abstient de tenir en public, et donc aussi lors d'assemblées publiques de conseils et commissions, des propos négatifs au sujet de fonctionnaires communaux.

Artikel 29. Omgang met de administratie

De lokale mandataris gaat op een respectvolle en hoffelijke wijze om met de ambtenaren. Elke vorm van beïnvloeding, intimidatie, pesterij of ongewenst gedrag is verboden.

De lokale mandataris geeft betrouwbare informatie en plaatst het gemeentebestuur niet in een slecht daglicht.

De lokale mandataris gaat met ambtenaren om als volwaardige partners. Beide partijen eerbiedigen elkaars bevoegdheden, meer bepaald:

- de prerogatieven van de gemeenteraadsleden;
- de beslissingsbevoegdheid van de gemeentelijke organen;
- de toegewezen of gedelegeerde bevoegdheden aan welbepaalde ambtenaren;
- de beleidsvoorbereidende en uitvoerende opdracht van de administratie.

De lokale mandataris mag van ambtenaren een tijdige en correcte uitvoering van de genomen beslissingen en van de door het college van burgemeester en schepenen toevertrouwde opdrachten verwachten. De ambtenaren zijn enkel verantwoordelijk voor de taken die binnen hun bevoegdheid en verantwoordelijkheid vallen en voor zover de nodige middelen voor de correcte uitvoering van de taken ter beschikking werden gesteld.

De lokale mandataris belast ambtenaren niet met opdrachten die buiten de bevoegdheid van zijn mandaat vallen. De mandataris vraagt nooit enige persoonlijke dienst.

Article 29. Contacts avec l'administration

Le mandataire local traite les fonctionnaires avec respect et courtoisie. Toute forme d'influence, d'intimidation, de harcèlement ou de comportement intempestif est interdite.

Le mandataire local se doit de fournir des informations fiables et s'abstient de donner une image négative de l'administration communale.

Le mandataire local traite les fonctionnaires comme des partenaires à part entière. Les deux parties respectent leurs compétences mutuelles, notamment :

- les prérogatives des conseillers communaux ;
- la compétence de décision des organes communaux ;
- les compétences attribuées ou déléguées à certains fonctionnaires ;
- la mission de préparation ou d'exécution de l'administration.

Le mandataire local peut s'attendre de la part des fonctionnaires à une exécution ponctuelle et correcte des décisions prises et des missions confiées par le collège des bourgmestre et échevins. Les fonctionnaires sont uniquement responsables des tâches qui relèvent de leurs compétences et responsabilités et dans la mesure où les ressources nécessaires à l'exécution correcte des tâches ont été mises à leur disposition.

Le mandataire local ne charge les fonctionnaires d'aucune mission ne relevant pas de la compétence de son mandat. Le mandataire ne demande jamais des prestations à titre personnel.

Hoofdstuk 12 - Naleving van de deontologische code**Artikel 30. Naleving**

De lokale mandataris aanvaardt de verantwoordelijkheden die eigen zijn aan het mandaat. Hij handelt bijgevolg in volledige openbaarheid en is bereid voor zijn daden verantwoording af te leggen binnen de gemeenteraad, het college of de bestuursorganen van de rechtspersoon waarbinnen hij namens de gemeente een mandaat uitoefent.

Hij leeft de gedragsregels en de richtlijnen van deze deontologische code na.

De lokale mandataris bestrijdt fraude en omkoping met alle middelen opdat het imago van de overheid niet geschonden wordt en er geen enkele financiële schade uit voortvloeit. Hij reageert prompt bij mogelijke gevallen van fraude of omkoping.

De lokale mandataris die deze code niet naleeft kan het onderwerp uitmaken van de sancties die door de gemeenteraad zijn voorzien.

Artikel 31. Voorkomen van mogelijke schendingen

Indien een lokale mandataris twijfelt of een handeling die hij wil verrichten een schending van de code zou kunnen zijn, vraagt hij hierover de mening van de gemeentesecretaris of van de daartoe door de gemeentesecretaris aangestelde ambtenaar.

Indien een lokale mandataris twijfels heeft over een nog niet gestelde handeling van een andere lokale mandataris, dan waarschuwt hij die persoon. De lokale mandataris formuleert zijn twijfels en verwijst de betrokkene indien nodig door naar de gemeentesecretaris of de daartoe door de gemeentesecretaris aangestelde ambtenaar.

Artikel 32. Melden van vermoedens van schendingen

Indien een persoon vermoedt dat een regel van de deontologische en ethische code is geschonden door een lokale mandataris, dan kan hij hiervan bij de gemeentesecretaris of de daartoe door de gemeentesecretaris aangestelde ambtenaar schriftelijk melding maken bij voorkeur binnen 10 dagen na de vaststelling. De gemeentesecretaris brengt de voorzitter van de gemeenteraad hiervan op de hoogte. Anonieme meldingen zijn niet ontvankelijk.

Deze melding wordt onverwijld ter kennis gebracht aan de betrokken mandataris.

Chapitre 12 - Respect du code de déontologie**Article 30. Respect**

Le mandataire local accepte les responsabilités inhérentes au mandat. Il agit donc de manière totalement publique et est prêt à répondre de ses actes au sein du conseil communal, du collège ou des organes d'administration de la personne morale au sein de laquelle il exerce un mandat au nom de la commune.

Il respecte les règles de conduite et les directives reprises dans le présent code de déontologie et d'éthique.

Le mandataire local utilise toutes les ressources pour lutter contre la fraude et la corruption de manière à ce que l'image des pouvoirs publics ne soit pas ternie et à ce qu'aucun dommage financier n'en découle. Il réagit promptement lorsque des actes de fraude ou de corruption éventuels se produisent.

Le mandataire local qui ne respecte pas ce code peut faire l'objet des sanctions qui ont été prévues par le conseil communal.

Article 31. Prévention des infractions potentielles

Lorsqu'un mandataire local a des doutes quant au fait qu'un acte qu'il veut poser pourrait constituer une infraction au code, il consulte à ce sujet le secrétaire communal ou le fonctionnaire désigné à cette fin par le secrétaire communal.

Lorsqu'un mandataire local a des doutes quant à un acte qu'un autre mandataire local n'a pas encore posé, il prévient ce dernier. Le mandataire local exprime ses doutes et oriente au besoin l'intéressé vers le secrétaire communal ou le fonctionnaire désigné à cette fin par le secrétaire communal.

Article 32. Notification des présomptions d'infractions

Lorsqu'une personne soupçonne qu'une règle du code de déontologie et d'éthique a été enfreinte par un mandataire local, elle peut notifier cette présomption par écrit de préférence dans les 10 jours du constat au secrétaire communal ou au fonctionnaire désigné à cette fin par le secrétaire communal. Le secrétaire communal en avise le président du conseil communal. Les notifications anonymes ne sont pas recevables.

Cette notification est portée sans retard à la connaissance du mandataire concerné.

Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 juni 2024 tot vaststelling van een gemeenschappelijk model van deontologische en ethische code die van toepassing is op de lokale mandatarissen.

De Minister-president
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,

B. CLERFAYT

Région de Bruxelles-Capitale du 6 juin 2024 fixant un modèle commun de code de déontologie et d'éthique applicable aux mandataires locaux.

Le Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de
Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux,

B. CLERFAYT

GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE
VAN BRUSSEL-HOOFDSTAD

[C – 2024/006703]

20 JUNI 2024. — Besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot vaststelling van de vergoedingen van de leden van de werkgroepen bedoeld in artikel 13, 3°, van de ordonnantie van 23 maart 2017 houdende de oprichting van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,

Gelet op de ordonnantie van 23 maart 2017 houdende de oprichting van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag, artikel 9, § 11, tweede lid, vervangen door de ordonnantie van 20 juli 2023;

Gelet op het advies van het Algemeen Beheerscomité van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag, van 8 februari 2024, en zijn huishoudelijk reglement, artikel 13/1;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 22 maart 2024;

Gelet op het akkoord van de leden van het Verenigd College, bevoegd voor Begroting, gegeven op 16 april 2024;

Gelet op de evaluatie van de impact op de respectieve situatie van vrouwen en mannen, uitgevoerd op 25 april 2024;

Gelet op de evaluatie vanuit het oogpunt van handstreaming, uitgevoerd op 25 april 2024;

Gelet op de adviesaanvraag binnen dertig dagen die op 26 april 2024 bij de Raad van State is ingediend, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat de adviesaanvraag is ingeschreven op 26 april 2024 op de rol van de afdeling Wetgeving van de Raad van State onder het nummer 76.295/3;

Gelet op de beslissing van de afdeling Wetgeving van 29 april 2024 om binnen de gevraagde termijn geen advies te verlenen, met toepassing van artikel 84, § 5, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Gezinsbijslagen, Begroting, de Openbaar Ambt en de Externe betrekkingen, en van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor Welzijn en Gezondheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De leden van de werkgroepen bedoeld in artikel 13, 3°, van de ordonnantie van 23 maart 2017 houdende de oprichting van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag mogen vergoedingen ontvangen.

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE
DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2024/006703]

20 JUIN 2024. — Arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune fixant les indemnités pouvant être allouées aux membres des groupes de travail visés à l'article 13, 3°, de l'ordonnance du 23 mars 2017 portant création de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales

Le Collège réuni de la Commission communautaire commune,

Vu l'ordonnance du 23 mars 2017 portant création de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales, article 9, § 11, alinéa 2, remplacé par l'ordonnance du 20 juillet 2023 ;

Vu l'avis du Comité général de gestion de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales du 8 février 2024 et son règlement d'ordre intérieur, article 13/1 ;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances donné le 22 mars 2024 ;

Vu l'accord des Membres du Collège réuni, compétents pour le Budget, donné le 16 avril 2024 ;

Vu l'évaluation de l'impact sur la situation respective des femmes et des hommes, réalisée le 25 avril 2024 ;

Vu l'évaluation au regard du principe de handstreaming, réalisée le 25 avril 2024 ;

Vu la demande d'avis au Conseil d'Etat dans un délai de trente jours adressée le 26 avril 2024, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Considérant que la demande d'avis a été inscrite le 26 avril 2024 au rôle de la section de législation du Conseil d'Etat sous le numéro 76.295/3 ;

Vu la décision de la section de législation du 29 avril 2024 de ne pas donner d'avis dans le délai demandé, en application de l'article 84, § 5, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Sur la proposition des Membres du Collège réuni en charge des Prestations familiales, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, et des Membres du Collège réuni en charge de l'Action sociale et de la Santé ;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les membres des groupes de travail visés à l'article 13, 3°, de l'ordonnance du 23 mars 2017 portant création de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales, peuvent recevoir des indemnités.